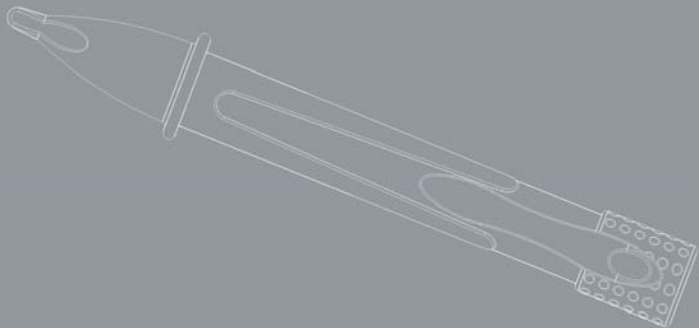


OPAL

AC VOLTAGE DETECTOR/FLASHLIGHT | ALM757

English
Finnish
Swedish
Norwegian
Estonian
Polish
Latvian
Lithuanian
Russian



English

INSTRUCTION MANUAL
AC VOLTAGE DETECTOR/FLASHLIGHT ALM757



Read and understand all of the instructions and safety information in this manual before operating or servicing this tool.

Description

The Volt finder voltage detector is intended to check for the presence of AC voltage, signaling the user with an LED on. Built-in bright flashlight with ON/OFF button and audible beeper indicator.

Feature/Benefits:


- Non-Contact Detection of AC Voltage 200~1000VAC (50/60Hz).
- Rugged, double molded case.
- May be used to find a break in a wire or detect the presence of voltage at outlets, lighting fixtures, circuit breakers, wires and cables.
- Bright LED and audible beeper indicator if voltage is present.
- Built-in bright flashlight with ON/OFF button.


- Convenient size with pocket clip.
- An essential tool for every electrician and tradesperson.
- Audible beeper indicator

Safety

This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.

Important Safety Information

	WARNING
	<p>Read and understand this material before operating or servicing this equipment. Failure to understand how to safely operate this tool can result in an accident causing serious injury or death.</p>

	WARNING
	<p>Electric shock hazard: Contact with live circuits can result in severe injury or death.</p>



WARNING

Electric shock hazard:

- Do not use the unit if it is wet or damaged.
- Do not apply more than the rated voltage between the probe tip and earth ground.
- Do not operate with the case open.

Failure to observe these warning can result in severe injury or death.



CAUTION

- Do not attempt to repair this unit. It contains no user-serviceable parts.
- Do not expose the unit to extremes in temperature or high humidity. See Specifications.

Failure to observe these precautions can result in injury and can damage the instrument.

Detector Description

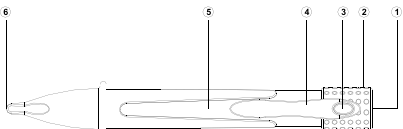
- ① Flashlight
- ② Detector cap

③ Flashlight power ON/OFF

④ Detector handle

⑤ Detector body

⑥ Detector clip



Operation

The Voltage Detector is useful for the identifying hot and neutral conductors, finding a break in a wire, and detecting the presence of AC voltage at:

- Outlets
- Switches
- Circuit breakers
- Fuses
- Wires and cables

Note: The voltage detector can be used to find a break in a wire:

- *To find a break in a hot conductor, trace the wire until the signal stops.*
- *To find a break in a neutral conductor, connect a load between the hot and neutral. Trace the wire until the signal stops.*

1. Test the unit on known functioning circuit or component.

- If the unit does not function as expected on a known

functioning circuit, replace the batteries.

- If the unit still does not function as expected, send the unit to repair.
2. Place the probe tip on or near the circuit or unit to be tested. LED and audible beeper indicate the presence of AC Voltage from 200~1000 VAC (50/60Hz).
-

Note: The voltage detector cannot detect voltage on armored cable or on cable in conduit, behind panels, or in metallic enclosures.

Specifications

Indicators: LED and audible beeper

Voltage Range: 200~1000 VAC (50/60Hz)

Over voltage Category: Category III - 1000V

Pollution Degree: 2

Battery: Two 1.5 volt batteries (AAA, NEDA 24A or IEC LR 03)

Battery Replacement

1. Disconnect the unit from the circuit.
2. Remove the battery compartment cover.
3. Replace the batteries (observe polarity).
4. Replace the battery compartment cover.

Finnish

KÄYTTÖOHJE

AC-JÄNNITTEENILMAISIN/TASKULAMPPU ALM757



Lue tämä käyttöohje kokonaan huolella, ennen kuin käytät tai yrität huoltaa laitetta.

Kuvaus

Jännitteenilmaisिन on tarkoitettu tarkistamaan vaihtovirran esiintymistä. Jännitteenilmaisिन ilmaisee vaihtovirran esiintymisen LED-valolla tai äänimerkillä. Laitteessa on myös taskulamppu.

Ominaisuudet:


- Non-Contact -jännitteenilmaisिन (ei vaadi fyysistä kosketusta mitattavaan). 200~1000VAC (50/60Hz).
- Kestävä kuori.
- Voidaan käyttää vaurion etsimiseen johdoista tai tarkistamaan virran tulo pistorasioihin, valaisimiin, virrankatkaisimiin ja kaapeleihin.
- Kirkas LED-valo ja äänimerkki, jos jännite on havaittavissa.
- Sisäänrakennettu taskulamppu.


- Kätevä koko ja taskuklipsi
- Olennainen työkalu sähköasentajille ja vastaaville ammattilaisille.
- Selkeä äänimerkki.

Turvallisuus

Tämä käyttöohje ja merkinnät laitteessa antavat tietoa, kuinka välttää vaaratilanteet ja laitteen väärinkäyttö. Lue kaikki turvaohjeet huolella.

Tärkeitä turvaohjeita

	VAROITUS
	Lue kaikki turvaohjeet huolella, ennen kuin käytät tai yrität huoltaa laitetta. Laitteen väärinkäyttö voi johtaa vakaviin vaaratilanteisiin tai kuolemaan.

	VAROITUS
	Sähköiskun vaara: kontakti jännitteiseen virtapiiriin voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan,



VAROITUS

Sähköiskun vaara:

- Älä käytä laitetta, jos se on kastunut tai vahingoittunut.
- Älä kohdista ohjetta suurempaa jännitettä mittapään ja maadoituksen välille.
- Älä käytä laitetta, jos sen kuori on avoinna.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan.



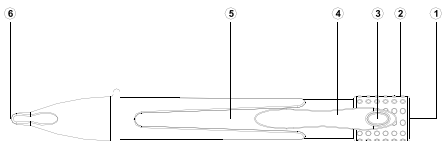
VAROITUS

1. Älä yritä korjata rikkoutunutta laitetta. Siinä ei ole käyttäjän vaihdettavissa olevia osia.
2. Älä altista laitetta äärimmäisille lämpötiloille tai kosteudelle.

Katso Tekniset tiedot.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai laitteen rikkoutumiseen.

- ① taskulamppu
- ② suojus
- ③ Taskulampun virtakytkin
- ④ kahva
- ⑤ runko
- ⑥ klipsi



Käyttö

Jännitteenilmaisinta voidaan käyttää jännitteisen ja nollajohdeiden tunnistamiseen, vauriokohtien tunnistamiseen johdoissa tai vaihtovirran esiintymistä

- Pistorasioissa
- Katkaisimissa
- Johdonsuojakatkaisimissa
- Sulakkeissa
- Johdoissa ja kaapeleissa

Huomio: Jännitteenilmaisinta voidaan käyttää vian löytämiseen sähköjohdossa:

- *Löytääksesi vian jännitteisessä johtimessa, kuljeta ilmaisinta johtoa pitkin kunnes ilmaisimen valo sammuu.*
- *Löytääksesi vian nollajohtimessa kytke kuormitus nollajohtimen ja jännitteisen johtimen välille ja kuljeta*

ilmaisinta johtoa pitkin kunnes ilmaisimen valo sammuu.

1. Testaa laitetta varmasti toimivaksi tiedetyllä virtapiirillä.
 - Jos jännitteenilmaisin ei toimi odotettavalla tavalla toimivaksi tiedetyn virtapiirin kohdalla, vaihta ilmaisimen paristot.
 - Jos jännitteenilmaisin ei siltikään toimi odotetulla tavalla, lähetä se korjattavaksi.
2. Aseta mittapää lähelle mitattavaa virtapiiriä. Ilmaisimen valo syttyy ja kuulet äänimerkin mikäli kohteessa on vaihtovirtajännite 200~1000 VAC (50/60Hz)

Huomaa: Jännitteenilmaisin ei tunnista jännitettä suojaetuissa kaapeleissa tai sähköputkissa tai paneeleiden takana tai metallisuojuissa olevissa kaapeleissa.

Tekniset tiedot

Ilmaisimet: LED-valo ja äänimerkki

Volttimäärät: 200~1000 VAC (50/60Hz)

Ylijänniteluokka: luokka III - 1000V

Likaantumistaso: 2

Paristo: Kaksi 1.5v paristoa (AAA, NEDA 24A tai IEC LR 03)

Pariston vaihtaminen

1. Ota ilmaisin pois virtapiiristä.
2. Ota pois paristokotelon kansi.
3. Vaihta paristot (huomaa napaisuus).
4. Laita paristokotelon kansi takaisin.

BRUKSANVISNING

AC spänningsprovare (detektor) / ficklampa ALM757



Läs och **förstå** alla instruktioner och säkerhetsföreskrifter i denna manual innan du använder eller underhåller detta verktyg.

Beskrivning

Volt hittaren spänningsprovare syftar till att kontrollera förekomsten av växelspanning, signalering till användaren med en LED på. Inbyggd ljus ficklampa med ON/OFF knapp och Signalgivande indikator.

Funktion / Förmåner:


- Beröringsfri avkänning av AC Spänning 200 ~ 1000VAC (50/60Hz).
- Robust, dubbelt etui.
- Kan användas för att hitta en paus i en tråd eller upptäcka förekomst av spänning vid försäljningsställen, belysning, brytare, ledningar och kablar.
- Ljus LED och Signalgivande indikator om spänning finns.
- Inbyggd ljusa ficklampa med ON/OFF knappen.
- Behändig storlek med fickklämma.


- Ett viktigt verktyg för varje elektriker och affärsman.
- Signalgivande indikator (beeper)

Säkerhet

Denna bruksanvisning och eventuella markeringar på verktyget ger information för att undvika risker och osäkra metoder i samband med användningen av detta verktyg. Följ all säkerhetsinformation.

Viktig säkerhetsinformation

	VARNING
	<p>Läs och förstå denna innan du använder eller servar utrustningen. Underlåtenhet att förstå hur man använder detta verktyg på ett säkert sätt kan resultera i en olycka som orsakar allvarliga skador eller dödsfall.</p>

	VARNING
	<p>Elektriska stötar: Kontakt med strömförande kretsar kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.</p>



VARNING

Elektriska stötar:

- Använd inte apparaten om den är våt eller skadad.
- Använd inte mer än märkspänningen mellan sondens spets och jord.
- Använd inte med öppet etui.

Underlåtenhet att observera dessa varningar kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

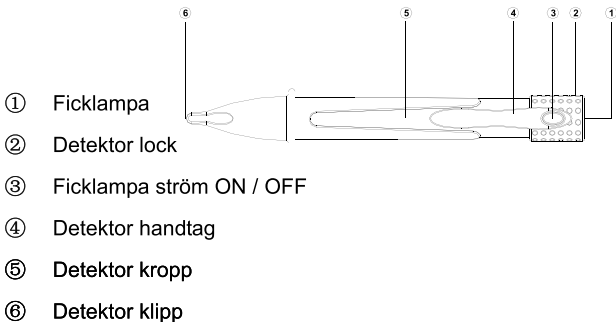


VARNING

- Försök inte reparera denna enhet. Den innehåller inga reparerbara delar.
- Utsätt inte enheten för extrema temperaturer eller hög luftfuktighet. Se Specifikationer.

Underlåtenhet att observera dessa försiktighetsåtgärder kan resultera i skada och kan skada instrumentet.

Detektor Beskrivning



Operation

Spänningsprovaren är användbar för att identifiera varma och neutrala ledare, hitta en paus i en tråd, och påvisa förekomst av växelspanning på:

- Ombud
- Switchar
- Effektbrytare
- Säkringar
- Vajrar och kablar

OBS: spänningsprovare används för att hitta en paus i en tråd:

- För att hitta en paus i en het dirigent, spår ledningen tills signalen upphör.
- För att hitta en paus i en neutral ledare ansluter en belastning mellan den varma och den neutrala. Spåra kabeln tills

signalen stannar.

1. Testa enheten på kända fungerande kretsar eller komponenter.
 - Om enheten inte fungerar som förväntat på en känd fungerande krets, byt ut batterierna.
 - Om enheten fortfarande inte fungerar som förväntat, skicka enheten för reparation.
2. Placera spetsen på eller nära krets eller enhet som ska testas. LED och Signalgivare anger närvaron av växelström från 200 ~ 1000 VAC (50/60Hz).

Obs: spänningsprovaren kan inte upptäcka spänning på armerad kabel eller via kabel i skyddsror, bakom paneler eller i metalliska höljen.

Specifikationer.

Indikatorer: LED och Signalgivare

Spänning: 200 ~ 1000 VAC (50/60 Hz)

Överspänning Kategori: Kategori III - 1000V

Föroreningsgrad: 2

Batteri: Två 1,5 volts batterier (AAA, NEDA 24A eller IEC LR 03)

Batteribyte

1. Koppla bort enheten från kretsen.
2. Ta bort batterihöljet.
3. Byt ut batterierna (observera polariteten).
4. Sätt tillbaka batteriluckan och höljet.

BRUKSANVISNING
AC SPENNINGSMÅLER M/ LOMMELYKT ALM757



LES og vær sikker på at du FORSTÅR alle instruksene og sikkerhetsforskriftene i denne bruksanvisningen før du tar i bruk eller vedlikeholder dette verktøyet.

Beskrivelse

Denne spenningsmåleren er produsert for å oppdage tilstedeværelse av AC spenning. Dersom spenning blir registrert vil måleren vise dette ved at "LED-skjermen" lyser opp. Apparatet har innebygd lommelykt med av/på-knapp og en varselsindikator med lyd.

Funksjoner og fordeler:


- Avstandsmåling av AC spenning 200~1000VAC (50/60Hz).
- Robust, dobbeltstøpt stake.
- Kan brukes til å finne brudd i en ledning, eller til å oppdage spenning i strømuttak, lysarmatur, bryter, ledninger og kabler.
- Spenningsindikator med et lysende "LED-skjerm" og varselsindikator med lyd.

- Innebygd lommelykt med av/på-knapp.
- Praktisk størrelse med lommeklips.
- Et nødvendig verktøy for en hver elektriker og elektroforhandler.
- Varselsindikator med lyd

Sikkerhet

Denne bruksanvisningen og eventuelle markeringer på verktøyet gir informasjon for å unngå farlig og utrygg bruk av verktøyet. Vennligst sett deg grundig inn i sikkerhetsinformasjonen.

Viktig sikkerhetsinformasjon

	ADVARSEL
	<p>Les og vær sikker på at du forstår instruksene i denne bruksanvisningen før du tar i bruk eller vedlikeholder dette verktøyet. Feil bruk av dette verktøyet kan resultere i en ulykke med alvorlig personskade eller død.</p>



ADVARSEL

Fare for elektrisk sjokk:

- Ikke bruk måleren når den er våt eller skadet.
- Ikke bruk høyere nominelle spenning enn anbefalt mellom probespiss og jordingen.
- Må ikke brukes mens lokket er åpent.

Bruk som ikke er i tråd med disse advarslene kan resultere i en ulykke med alvorlig personskade eller død.



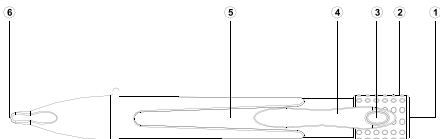
FORSIKTIG

- Ikke forsøk å reparere måleren. Den inneholder deler som ikke kan repareres av brukeren.
- Ikke utsett måleren for ekstreme temperaturer eller høy fuktighet, se spesifikasjonene.

Bruk som ikke er i tråd med disse advarslene kan føre til skade eller ødelegge måleren.

Beskrivelse av detektoren

- ① Lommelykt
- ② Beskyttelseshette for måleren
- ③ Bryter for lommelykt av/på
- ④ Håndtak
- ⑤ Måleren
- ⑥ Lommeclips



Bruk

Spenningsmåleren er nyttig for å identifisere varme og nøytrale ledere, lokalisere brudd på ledninger og påvise AC spenning i:

- Strømuttak
- Brytere
- Effektbrytere
- Sikringer
- Ledninger og kabler

Merke: Spenningsmåleren kan brukes til å lokalisere brudd på ledninger:

- *Finne brudd i en varm leder og spore ledningen til signalet stopper.*

- *Finne brudd i en nøytral leder og koble sammen en varm og nøytral leder. Samt følge ledningen til signalet stopper.*
-

1. Test måleren på en fungerende krets eller komponent.
 - Dersom måleren ikke fungerer som forventet på en fungerende krets eller komponent, skift batterier.
 - Dersom måleren fremdeles ikke fungerer som forventet, send enheten til reoperasjon.
 2. Plasser tippen av målesonden på eller nært inntil kretsen eller enheten som skal testet.

“LED-indikatoren” og varslingsalarmen vil gi utslag for AC spenning mellom 200~1000 VAC (50/60Hz).
-

Merk: Spenningsmåleren kan ikke oppdage spenning på kabler som er armert eller i rør, samt kabler bak veggpanel, eller inne i metallkabinett.

Spesifikasjoner

Indikatorer: LED-skjerm og varslingsalarm

Nominell spenning: 200~1000 VAC (50/60Hz)

Overspenningskategori: Kategori III - 1000V

Forurensningsgrad: 2

Batteri: To 1.5-Voltsbatteri (AAA, NEDA 24A or IEC LR 03)

Bytte av batteri

1. Koble enheten fra strømførende krets.
2. Opne batteridekselet på måleren.
3. Bytt batteriene (vær oppmerksom på plasseringen av batteripolene).
4. Sett batteridekselet tilbake på plass.

KASUTUSJUHEND

VAHELDUVPINGE INDIKAATOR / TASKULAMP ALM757



Enne antud tööriista kasutamist tuleb **läbi lugeda** ja **teadmiseks võtta** kõik käesolevas juhendis olev kasutus- ning ohutusinfo

Kirjelds

Volt finder pingeadikaator on ette nähtud vahelduvpinge olemasolu kontrollimiseks, andes sellest kasutajale märku valgusdiodiga. Samuti on sisse ehitatud kirkas taskulamp lülitiga ning indikatsiooni-helisignaali.

Omadused/Võimalused:


- Kontaktivaba vahelduvpinge avastamine 200~1000VAC (50/60Hz).
- Vastupidav, kahepoolsest valatud korpus.
- Saab kasutada juhtme katkestuskoha leidmiseks või kontrollida pinget olemasolu pistikupesades, valgustusseadmetes, lülitites, juhtmetes ja kaablites.
- Ere valgusindikatsioon valgusdiodist ja selgeltkuuldav helisignaali pinget olemasolul.
- Sisseehitatud ere taskulamp eraldi lülitiga.


- Käepärane suurus ja taskuklamber.
- Vältimatu tööriist igale elektrikule ja elektriga seotud töid tegevale tehnikule.
- Hästikuuldav helisignaali-indikatsioon

Ohutus

Käesolev kasutusjuhend ning markeeringud tööriistal annavad infot, et vältida riske ning ohtlikke olukordi antud tööriista kasutamisel. Järgida tuleb kogu toodud infot, mis on ohutusega seonduv.

Tähtis ohutusteave

	HOIATUS
	<p>Enne antud seadme kasutamist või hooldamist tuleb läbi lugeda ja teadmiseks võtta kogu toodud info. Puudulikud teadmised antud tööriista ohutust kasutamisest võivad kaasa tuua suurte vigastuste või surmaga lõppeva õnnetuse.</p>

	HOIATUS
	<p>Elektrošoki oht:</p> <p>Pinge all olevate vooluahelate puutumine võib kaasa tuua suuri vigastusi või ka surma.</p>



HOIATUS

Elektrošoki oht:

- Ära kasuta seadet kui see on märg või kahjustada saanud.
- Prooviku otsa ja maa vaheline pinge ei tohi ületada lubatud nimipinget.
- Seadet ei tohi kasutada avatud korpusega.

Antud hoiatuste mittejärgimine võib kaasa tuua suurte vigastuste või surmaga lõppeva õnnetuse.



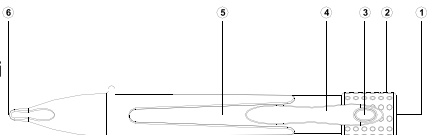
ETTEVAATUST

- Mitte proovida seadet ise remontida. Seade ei sisalda kasutaja poolt vahetatavaid komponente.
- Seadet ei tohiks hoida ekstreemsete temperatuuride või õhuniiskuse käes. Vaata ka tehnilisi andmeid.

Antud hoiatuste mittejärgimine võib kaasa tuua vigastusi ja kahjustada seadet..

Pingeindikaatori kirjeldus

- ① Taskulamp
- ② Detektori kate
- ③ Taskulambi lüliti
- ④ Käepide
- ⑤ Seadme korpus
- ⑥ Taskuklamber



Kasutamine

Pingeindikaator on kasutatav eristamaks faasi- ja neutraaljuhtmeid, katkestuse asukoha määramiseks juhtmes ning vahelduvpinge olemasolu avastamiseks:

- Pistikupesades
- Lülitites
- Klemmidel
- Kaitsmetel
- Juhtmetes ja kaablites

Märkus: Pingeindikaatorit saab kasutada, et leida katkestuse asukoht juhtmel.

- *Juhtmel katkestuse leidmiseks tuleb järgida juhjet kuni indikaatori signaal kaob.*
- *Et leida neutraaljuhtme katkestuse asukoht, ühenda koormus faasijuhtme ja neutraaljuhtme vahele. Järgi juhjet kuni indikaatori signaal kaob.*

-
1. Seadet saab kontrollida, kui kasutada selleks teadaolevat töös komponenti või vooluahelat.
 - Kui seade ei anna oodatud märguannet korrasoleval, pingestatud ahelal, tuleb patareid vahetada.
 - Kui seade ka peale patareide vahetamist ei tööta, tuleb seade saata remonti.
 2. Aseta prooviku ots elektriahela või kontrollitava objekti kohale või sellega kontakti.

Valgusdiodi süttimine ja selge helisignaal annavad märku vahelduvpingest vahemikus 200~1000 VAC (50/60Hz).

Märkus: Pingeindikaator ei suuda tuvastada pinge olemasolu varjestatud või torus asuval kaablil, paneelide taga või metallist korpusetes.

Tehnilised andmed

Indikatsioon: Valgusdiod ja selgeltkuuldav heli

Pinge vahemik: 200~1000 VAC (50/60Hz)

Ülepinge kategooria: Category III - 1000V

Reostusaste: 2

Patarei: Kaks 1.5 V patareid (AAA, NEDA 24A või IEC LR 03)

Patarei vahetamine

1. Eemaldada seade vooluringist.
2. Eemaldada patareiluuk.
3. Vahetada patarei (jälgida ka polaarsust).
4. Asetada patarei luuk tagasi kohale.

Polish

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DETEKTOR NAPIĘCIA PRĄDU ZMIENNEGO/LATARKA ALM757



Przed użyciem lub serwisowaniem prosimy **przeczytać i zrozumieć** całą poniższą instrukcję obsługi oraz zalecenia dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Opis

Detektor wykrywający napięcie służy do sprawdzania obecności prądu zmiennego, co sygnalizowane jest zapaleniem się diody LED. Urządzenie posiada sygnalizator dźwiękowy oraz wbudowaną latarkę z włącznikiem ON/OFF.

Właściwości/Zalety:


- Bezkontaktowe wykrywanie prądu zmiennego o napięciu 200~1000V (50/60Hz).
- Chropowata, kształtna obudowa.
- Może być wykorzystywany do wykrywania przerw w przewodach lub obecności napięcia w gniazdkach, oprawach oświetleniowych, wyłącznikach instalacyjnych, kablach i przewodach.

- Obecność napięcia sygnalizowana jasną diodą LED oraz sygnałem dźwiękowym.
- Wbudowana latarka z włącznikiem typu ON/OFF.
- Wygodna wielkość oraz klips do paska.
- Niezbędne narzędzie każdego elektryka.
- Sygnał dźwiękowy.

Bezpieczeństwo

Poniższa instrukcja obsługi oraz oznaczenia na urządzeniu mają na celu zapewnienie informacji, jak uniknąć niebezpieczeństwa związanego z nieodpowiednim korzystaniem z urządzenia. Zapoznaj się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa

	UWAGA
	<p>Zapoznaj się dokładnie z poniższym materiałem przed rozpoczęciem użytkowania lub serwisowania urządzenia. Niezrozumienie jak należy bezpiecznie obchodzić się z tym urządzeniem może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.</p>



UWAGA

Niebezpieczeństwo porażenia prądem:

Kontakt z obwodami elektrycznymi pod napięciem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.



UWAGA

Zagrożenie porażeniem prądem:

- Nie używaj urządzenia jeśli jest ono mokre lub zepsute.
- Nie przykładaj napięcia większego niż zalecane między końcówką sondy a uziemieniem.
- Nie używaj urządzenia z otwartą obudową.

Niezastosowanie się do powyższych zaleceń może skutkować poważnym uszkodzeniem ciała lub śmiercią.

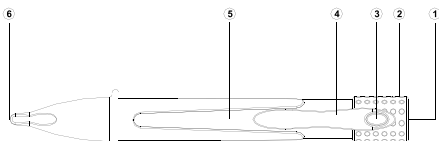


UWAGA

- Nie próbuj naprawiać samodzielnie tej jednostki, nie zawiera ona części, które mogą być naprawione przez użytkownika.
- Nie narażaj jednostki na działanie ekstremalnych temperatur lub wilgotności. Patrz: Specyfikacje.

Niezastosowanie się do powyższych zaleceń może skutkować obrażeniami ciała i zniszczeniem urządzenia.

Opis detektora



- ① Latarka
- ② Nasadka detektora
- ③ Włącznik latarki ON/OFF
- ④ Rączka detektora
- ⑤ Główna część detektora
- ⑥ Klips

Użycie

Detektor napięcia jest przydatny do identyfikacji przewodów zerowych i przewodów pod napięciem, wykrywania przerw w

przewodach oraz wykrywania napięcia w:

- Gniazdkach
 - Włącznikach
 - Wyłącznikach instalacyjnych
 - Bezpiecznikach
 - Przewodach i kablach
-

Uwaga: Detektor napięcia może być wykorzystywany do wykrycia nieszczelności w kablu:

- *W celu znalezienia przerwy w przewodzie pod napięciem, prześledź przewód za pomocą detektora aż do miejsca, gdzie sygnał nie będzie już wykrywalny.*
 - *W celu znalezienia przerwy w przewodzie zerowym, przyłóż ładunek między przewodem pod napięciem a zerowym. Prześledź przewód za pomocą detektora aż do ustania sygnału.*
-

1. Przetestuj urządzenie na znanym działającym obwodzie lub komponentach.

- Jeżeli urządzenie podczas testowania nie działa tak jak powinno, wymień baterie.
- Jeżeli urządzenie dalej nie działa tak jak powinno, oddaj jednostkę do naprawy.

2. Przyłóż czubek sondy bezpośrednio lub w pobliże testowanego obwodu lub komponentu. Dioda LED oraz sygnał dźwiękowy świadczą o obecności prądu zmiennego o napięciu wartości 200~1000 V (50/60Hz).
-

Uwaga: Detektor napięcia nie może wykryć napięcia w kablach zbojonych, w kablach w rurkach izolacyjnych, osłoniętych panelami lub zabezpieczonych metalowymi osłonami.

Specyfikacje

Indykator: dioda LED oraz sygnał dźwiękowy

Zakres napięcia: 200~1000 VAC (50/60Hz)

Kategoria przepięciowa: Category III - 1000V

Stopień zanieczyszczenia: 2

Zasilanie: Dwie 1,5V baterie (AAA, NEDA 24A lub IEC LR 03)

Wymiana baterii

1. Odłącz jednostkę od napięcia.
2. Zdejmij osłonę z komory baterii.
3. Wymień baterie (zwracając uwagę na bieguny)
4. Załóż osłonę.

Latvian

Lietošanas Instrukcija

AC Sprieguma detektors/gaismas signāls



Izlasiet un izprotiet visas instrukcijas un drošības informāciju šajā rokasgrāmtā pirms strādājat ar vai apkalpojat šo ierīci.

Apraksts

Sprieguma meklētājs - sprieguma detektors ir paredzēts sprieguma AC sprieguma klātbūtnes pārbaudīšanai, signalizējot ar LED gaismām. Iebūvēts gaismas signāls ar ieslēgšanas/Izslēgšanas pogu un dzirdams skaņas indikators.

Raksturojums/Priekšrocības:

- Bezkontakta AC sprieguma 200~1000VAC (50/60Hz) uztveršana.
- Dubults, liets korpuss
- Var izmantot vada plīsuma meklēšanā vai sprieguma meklēšanai kontaktligzdās, gaismas armatūrās, slēgiekārtās, vados un kabeļos.
- Spožas LED gaismas un skaņas pīkstiens norāda uz


sprieguma klātbūtni.


- Iebūvēts spožs gaismas signāls ar Detektora apraksts: ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- Parocīgs izmērs ar kabatas saspraudi.
- Svarīgs instruments jebkuram elektriķim un tirgotājam.
- Dzirdams skaņas signāls.

Drošība

Šī instrukcija un jebkuras norādes uz instrumenta nodrošina informāciju, kā izvairīties no riska un nedrošām darbībām, lietojot šo instrumentu. Ievērojiet visu paredzēto iekļauto drošības instrukciju.

Svarīgu Drošības Informāciju

	BRĪDINĀJUMS
	Izlasiet un izprotiet šo rokasgrāmatu pirms lietojat ierīci. Nezināšana kā droši strādāt ar ierīci var izraisīt negadījumu, kurš var novest pie smagiem ievainojumiem vai pat nāves.

	BRĪDINĀJUMS
	Elektriskā šoka risks: Saskarsme ar aktīvu kontūru var novest pie dažādiem ievainojumiem vai nāves.



BRĪDINĀJUMS

Elektriskā šoka risks:

- Nelietojiet ierīci, ja tā ir mitra vai bojāta.
- Nelietojiet vairāk nekā nominālo spriegumu starp zondes galu un zemi.
- Nelietojiet ierīci ar atvērtu vāku.

Izvairīšanās no šiem brīdinājumiem var novest pie smagiem ievainojumiem vai nāves.

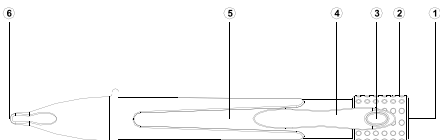


UZMANĪBU

- Nemēģiniet šo ierīci labot. Ierīce nesatur detaļas, kuras lietotājs varētu pašrocīgi izmantot.
- Neuzglabājiet ierīci ekstremālās temperatūrās vai lielā mitrumā. Skatiet instrukciju.

Izvairīšanās no šiem brīdinājumiem var novest pie smagiem ievainojumiem vai nāves.

Detektora apraksts



- ① Gaismas signāls
- ② Detektora vāks
- ③ Gaismas signāla ieslēgšana / izslēgšana (ON/OFF)
- ④ Detektora rokturis
- ⑤ Detektora korpuss
- ⑥ Detektora spraudnis

Izmantošana

Sprieguma detektors ir noderīgs spēcīgu vai neitrālu vadītāju noteikšanā, vadu pārrāvumu atrašanā un AC sprieguma meklēšanā:

- Kontaktligzdās
- Slēdžos
- Slēgiekārtās
- Drošinātājos
- Vados un kabeļos

Piezīme: Sprieguma detektoru var izmantot vadu pārrāvumu meklēšanā:

- *Lai atrastu pārrāvumu spēcīgā vadītājā, skenējiet vadu līdz signāls apstājas.*
- *Lai atrastu pārrāvumu neitrālā vadītājā saskaņojiet lādiņu starp spēcīgu un neitrālu, skenējiet vadu, līdz signāls apstājas.*

-
1. Pārbaudiet ierīci uz pārbaudīta kontūra vai vienības.
 - Ja ierīce nestrādā kā gaidīts uz jau zināmā kontūra, nomainiet bateriju.
 - Ja ierīce vēl joprojām nestrādā kā gaidīts, nosūtiet ierīci labošanai.
 2. Lai pārbaudītu ierīci, novietojiet tās zondes galu tuvumā jau pārbaudītajam kontūram vai vienībai.
LED gaismas un dzirdamais skaņas signāls norāda uz AC sprieguma no 200~1000VAC (50/60Hz) esamību.
-

Piezīme: Sprieguma detektors nevar atrast spriegumu metāliskos vados vai izolētos vados, aiz sadales dēļiem vai metāliskos korpusos.

Specifikācija

Indikatori: LED gaismas un dzirdams skaņas signāls

Sprieguma amplitūda: 200-1000V (50/60Hz)

Pārspriegojuma kategorija: Kategorija III līdz 1000V

Piesārņojuma apjoms: 2

Baterijas: Divas 1.5V baterijas (AAA, NEDA 24A vai IEC LR 03)

Bateriju Nomaīņa

1. Atvienojiet ierīci no kontūra.
2. Noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu.
3. Nomainiet bateriju (ņemiet vērā polaritāti).
4. Ielieciet atpakaļ bateriju nodalījuma vāciņu.

Lithuanian

NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA

AC ĮTAMPOS DETEKTORIUS/ŽIBINTUVĖLIS ALM757



Prieš pradėdami naudotis šiuo prietaisu

perskaitykite ir **įsisavinkite** visas toliau pateiktas instrukcijas ir saugumo informaciją.

Aprašymas

Įtampos detektorius yra skirtas tikrinti esamą AC įtampą, signalizuojant vartotojui su įsižiebiančiu šviesos diodu (LED). Integruotas šviesos signalas su įjungimo/Išjungimo (ON/OFF) mygtuku ir garsinis indikatorius.

Ypatybės/Nauda:

- Nekontaktinis AC įtampos aptikimas 200~1000VAC (50/60Hz).
- Tvirtas, dvigubo sluoksnio korpusas.
- Gali būti naudojamas siekiant rasti pertrūkį laide arba nustatyti esamą įtampą rozetėse, šviestuvuose, elektros jungikliuose, kabeliuose ar laiduose.
- Jei įtampa aptinkama, įsižiebia LED ir pasigirsta garsinis


indikatorius.

- Integruotas žibintuvėlis su ON/OFF (įjungimo /išjungimo) mygtuku.
- Patogus dydis, su kišeniniu segtuku.
- Būtinasis įrankis kiekvienam elektrikui.
- Garsinis indikatorius.

Saugumas

Ši naudojimosi instrukcija ir bet kokie ženkliniai ant įrankio pateikia informaciją, kuri padės išvengti pavojų dirbant su šiuo įrankiu ir nesaugaus šio prietaiso naudojimo. Laikykitės visų saugumo taisyklių.

Svarbi saugumo informacija

ĮSPĖJIMAS	
	Atidžiai perskaitykite ir įsisavinkite pateiktą informaciją prieš pradėdami naudotis šiuo prietaisu. Nepakankamas supratimas, kaip saugiai naudotis šiuo įrankiu, gali sukelti sunkių sužalojimų grėsmę ar net iššaukti pavojų gyvybei.



ĮSPĖJIMAS

Elektros šoko rizika:

Kontaktas su aktyviomis elektros grandinėmis gali sukelti sunkių sužalojimų ar iššaukti pavojų gyvybei.



ĮSPĖJIMAS

Elektros šoko rizika:

- Nenaudokite prietaiso, jei jis sudrėkęs ar pažeistas.
- Nelieskite įrankio lietimui galiuko prie didesnės nei nurodyta įtampos.
- Nenaudokite įrankio, jei jo korpusas atviras.

Nepakankamas šių įspėjimų supratimas gali sąlygoti rimtus sužalojimus ar iššaukti pavojų gyvybei.

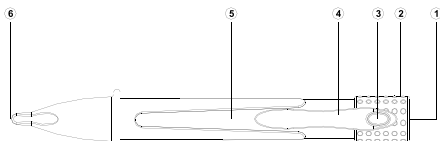


DĖMESIO

- Nebandykite patys taisyti prietaiso.
- Saugokite įrenginį nuo ekstremalių temperatūrų ar didelės drėgmės. Žiūrėti skyriuje – Techniniai duomenys.

Nepakankamas laikymasis šių atsargumo priemonių gali įtakoti rimtus asmens sužalojimus ar žalą įrenginiui.

Detektoriaus Aprašymas



- ① Žibintuvėlis
- ② Detektoriaus galvutė
- ③ Žibintuvėlio jungiklis ON/OFF
- ④ Detektoriaus rankenėlė
- ⑤ Detektoriaus korpusas
- ⑥ Detektoriaus segtukas

Veikimas

Įtampos Detektorius yra naudingas fazinių ir neutralių laidininkų identifikavimui, pertrūkio laide suradimui ir AC įtampos aptikimui:

- Rozetėse
- Jungikliuose
- Jungtuvuose
- Saugikliuose
- Laiduose ir kabeliuose

Pastaba: Įtampos detektorius gali būti naudojamas trūkio laide suradimui:

- *Rasti trūkį faziniame laidininke, tirti laidą iki kol signalas sustos.*

- *Rasti trūkį neutraliame laidininke, sujungti krūvj tarp karšto ir neutralaus. Tirti laidą iki kol signalas sustos.*

1. Išbandykite prietaisą ant žinomos veikiančios grandinės ar mazgo.
 - Jei įtaisas nefunkcionuoja kaip tikėtasi, ant žinomos funkcionuojančios grandinės, pakeiskite elementus.
 - Jeigu įrankis vis tiek nefunkcionuoja kaip tikėtasi- siųskite prietaisą taisymui.
 2. Padėkite lietimą galiuką ant ar šalia elektros grandinės ar objekto, kurį norite patikrinti.
LED ir garsinis signalas identifikuos esamą AC įtampą nuo 200~1000 VAC (50/60Hz).
-

Pastaba: Įtampos detektorius negali aptikti įtampos ant apsauginiu apdangalu padengtų laidų ar ant laidų kanale, už skydų arba metaliniuose aptvaruose.

Techniniai duomenys

Indikatoriai: LED ir garsinis signalas

Įtampos diapazonas: 200~1000 VAC (50/60Hz)

Instaliacijos kategorija: Kategorija III - 1000V

Taršos Laipsnis: 2

Elementai: Du 1.5 voltų elementai (AAA, NEDA 24A arba IEC LR 03)

Elementų Keitimas

1. Išjunkite prietaisą.
2. Nuimkite elementų dangtelį.
3. Pakeiskite elementus (atsižvelgdami į poliškumą).
4. Uždėkite atgal dangtelį.

Russian

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Бесконтактный детектор переменного напряжения / фонарь

ALM757



Перед началом работы или обслуживания этого устройства внимательно прочитайте и усвойте все указания и информацию по технике безопасности из данной инструкции.

Описание

Детектор напряжения Volt finder предназначен для обнаружения напряжения переменного тока при помощи светодиодной сигнализацией. В детектор встроен фонарик с кнопкой Включить/Выключить и звуковая сигнализация.

Особенности/Преимущества:

- Бесконтактный детектор переменного тока (50/60Гц) напряжением 200~1000В (.)
- Прочный двойной литой корпус.
- Можно использовать для определения места обрыва провода, обнаружения напряжения в розетках, осветительных приборах, выключателях, проводах и


кабелях.


- Яркий светодиодный индикатор и звуковая сигнализация присутствия напряжения.
- Встроенный яркий фонарик с кнопкой Включить/Выключить.
- Удобные габариты с клипсой для кармана.
- Обязательное приспособление для каждого электрика и техника.
- Звуковой индикатор.

Безопасность

Эта инструкция по эксплуатации и любая маркировка на самом устройстве содержат информацию, предназначенную для предотвращения опасности поражения электрическим током и несоблюдения техники безопасности, связанных с использованием этого устройства.

Важная информация по технике безопасности

	ОСТОРОЖНО
	<p>Внимательно прочитайте и усвойте данную информацию перед началом работы или обслуживания этого устройства.</p> <p>Несоблюдение правил безопасной эксплуатации устройства может стать причиной несчастного случая, серьезного повреждения или смерти.</p>

	ОСТОРОЖНО
	<p>Опасность поражения электрическим током:</p> <p>Контакт с незащищенной электрической цепью может привести к серьезным повреждениям или смерти.</p>



ОСТОРОЖНО

Опасность поражения электрическим током:

- Не использовать устройство, если оно влажное или повреждено.
- Не применять к напряжению превышающему, номинальное напряжение между наконечником детектора и заземлением.
- Не работать с открытым корпусом.

Несоблюдение этих правил может привести к серьезным повреждениям или смерти.

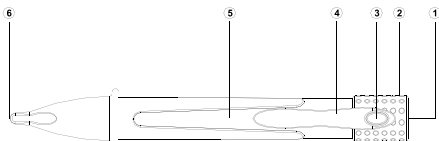


ВНИМАНИЕ

- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Оно не содержит деталей, обслуживаемых пользователем.
- Не подвергайте устройство воздействию экстремальных температур или высокой влажности.

Несоблюдение этих предостережений может привести к серьезным повреждениям или смерти.

Описание детектора



- ① Светодиодный индикатор
- ② Крышка детектора
- ③ Кнопка включения светодиодного фонарика
- ④ Ручка детектора
- ⑤ Корпус детектора
- ⑥ Клипса детектора

Эксплуатация

Детектор переменного напряжения используют для выявления фазных и нулевых проводов, определения места обрыва провода, обнаружения напряжения в:

- Розетках
- Переключателях
- Автоматических выключателях
- Предохранителях
- Проводах и кабелях

Примечание: Детектор переменного напряжения можно использовать для определения места обрыва провода:

- *Определение места обрыва фазного провод- , проведите детектором по месту закладки провода до момента прекращения сигнала.*
- *Определение места обрыва нулевого провода- установите нагрузку между фазой и нулевой точкой. Проведите детектором по мемту закладки проваод до момента прекращения сигнала.*

-
1. Проверьте устройство на известной функционирующей схеме или компоненте.
 - Если устройство не работает на известной функционирующей схеме, как ожидалось, замените батареи.
 - Если после замена батареи устройство не работает, как ожидалось, то отправьте его на ремонт.
 2. Поместите наконечник детектора на или вблизи провода или испытываемого устройства.

Светодиодная и звуковая сигнализация указывает на наличие переменного тока (50/60 Гц) напряжением 200 ~ 1000 В .

Примечание: Детектор напряжения не может определить наличие напряжения на бронированном кабеле или кабеле находящимся в изоляционной трубке, за панелями или в металлических корпусах.

Спецификации

Индикаторы: светодиодный и звуковой

Диапазон напряжения: 200~1000В переменного тока (50/60Гц)

Категория перенапряжения: Категория III – 1000В

Степень загрязнения: 2

Батарея: Две 1.5-вольтовых батареи (AAA, NEDA 24A или IEC LR 03)

Замена батареи

1. Отключите устройство от сети.
2. Откройте батарейный отсек.
3. Замените батарейки (соблюдать полярность).
4. Закройте батарейный отсек.

V110217